

**Bericht der Revisionsstelle zur  
Eingeschränkten Revision der Jahresrechnung 2023**

**Verein mediCuba-Suisse**

**Quellenstrasse 25**

**8005 Zürich**

Lenzburg, 12. April 2024

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision  
an die Mitgliederversammlung des  
**Vereins mediCuba-Suisse, Zürich**

Lenzburg, 12. April 2024

### **Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des **Vereins mediCuba-Suisse** für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Kern-FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Kern-FER vermittelt und nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

### **Pemag Revisions AG**

Claudia Wettstein  
Zugelassene Revisionsexpertin  
Leitende Revisorin

Beilage: • Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

## Bilanzen per 31. Dezember

		<b>2023</b>	<b>2022</b>
		<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Aktiven</b>			
Flüssige Mittel	2.1	330'735.34	463'995.51
Aktive Rechnungsabgrenzungen	2.2	2'316.75	590.00
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>333'052.09</b>	<b>464'585.51</b>
Sachanlagen	2.3	2'500.00	4'000.00
<b>Anlagevermögen</b>		<b>2'500.00</b>	<b>4'000.00</b>
<b>Total Aktiven</b>		<b>335'552.09</b>	<b>468'585.51</b>
 <b>Passiven</b>			
Verbind. aus Lieferungen und Leistungen		20'532.55	38'423.14
Passive Rechnungsabgrenzungen	2.4	103'600.00	186'312.61
Rückstellung		27'154.90	40'238.90
<b>Total kurzfristige Verbindlichkeiten</b>		<b>151'287.45</b>	<b>264'974.65</b>
Fonds Pädiatrie		12'599.84	175.50
Fonds Geriatrie, Gerontologie, ältere Menschen		-	2'210.54
Fonds übertragbare und ansteckende Krankheiten		-	-
Fonds direkte Unterstützungen		855.00	855.00
Fond DEZA (Unité Vertrag)		-	-
Fonds Cosude Komplementärprogramm		-	80'000.00
<b>Total Fondskapital</b>	2.5	<b>13'454.84</b>	<b>83'241.04</b>
Organisationskapital		170'809.80	120'369.82
Reservefonds		-	-
<b>Total Organisationskapital</b>	2.5	<b>170'809.80</b>	<b>120'369.82</b>
<b>Total Passiven</b>		<b>335'552.09</b>	<b>468'585.51</b>

**Betriebsrechnung für die am 31. Dezember abgeschlossenen Geschäftsjahre**

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
	CHF	CHF
<b>Betriebsrechnung</b>		
<b>Ertrag</b>		
<b>zweckgebundene Erträge</b>		
Spenden zweckgebunden	30'597.00	4'276.00
Stiftungen, Firmen, Organisationen zweckgebunden	194'240.00	4'200.00
Kantone, Gemeinden zweckgebunden	65'530.00	-
DEZA-Beitrag zweckgeb. Komplementärprogramm	3.1 200'000.00	300'000.00
DEZA-Beitrag zweckgebunden (Vertrag mit Unité)	3.1 250'000.00	270'000.00
<b>Total zweckgebundene Erträge</b>	<b>740'367.00</b>	<b>578'476.00</b>
<b>freie Erträge</b>		
Mitgliederbeiträge	33'406.06	38'425.00
Freie Spenden allgemein	276'735.40	268'031.03
Freie Spenden Firmen, Organisationen	7'766.77	19'918.81
<b>Total freie Erträge</b>	<b>317'908.23</b>	<b>326'374.84</b>
<b>Total erhaltene Zuwendungen</b>	<b>1'058'275.23</b>	<b>904'850.84</b>
Ertrag Information Schweiz	2'965.00	3'155.00
Verkaufserträge Veranstaltungen	10.00	1'923.00
Eingänge Banken-Kampagne	96.15	2'090.00
übriger Ertrag	10'137.10	9'933.95
<b>Total Aktionen und übriger Ertrag</b>	<b>13'208.25</b>	<b>17'101.95</b>
<b>Total Ertrag</b>	<b>1'071'483.48</b>	<b>921'952.79</b>

		<b>2023</b>	<b>2022</b>
		<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Aufwand Projekte</b>			
Personalkosten Projektkoordination	3.2	-146'153.85	-133'557.90
Projektreisen / Partnertreffen in Kuba		-824.80	-6'394.64
Coclear Implantate		-50'539.57	-
Chirurgie Matanzas		-38'861.00	-
Humanitäre Hilfe		-192'136.76	-
Polikliniken Gemeindeebene		-131'247.09	-
Beitrag mediCuba-Europa / Rohstoffe		-15'000.00	-30'000.00
Ciego de Avila		-10'041.20	-
HNO Inor		-	-34'557.11
Onkologie RNC		-7'049.08	-15'484.30
Eras Hospital		-3'252.56	-975.00
Zystische Fibrose		-	-3'256.85
FortAM		-8'389.98	-5'207.83
IPK		-	-180'000.00
Atarés		-5'861.07	-6'010.48
HIV Sifilis		-47'953.25	-18'510.31
Kinder- und Jugend-Psychatrie		-11'575.66	-25'314.89
Kleinprojekte & Lieferungen		-19'041.00	-4'120.40
Med. Aus- und Weiterbildung		-56'899.24	-7'214.90
Rückzahlung DEZA (Vertrag Unité)		-	-46'000.00
Heparin		-125'000.00	-200'000.00
Nothilfe Covid		-	-20'000.00
Medikamente-Kampagne		-	-1'860.00
Koordination Kuba		-7'586.55	-7'849.71
Information Schweiz		-20'328.42	-22'910.74
<b>Total Projektaufwand</b>		<b>-897'741.08</b>	<b>-769'225.06</b>
Personalkosten Administration	3.2	-64'957.25	-53'936.85
Büro, Administration		-30'372.19	-23'042.99
Abschreibungen		-1'930.10	-2'500.00
Beiträge an Netzwerke & Vereine		-8'525.75	-9'586.40
<b>Total administrativer Aufwand</b>		<b>-105'785.29</b>	<b>-89'066.24</b>
Personalkosten Information u. Fundraising	3.2	-59'544.15	-69'347.40
Werbung / Fundraising		-526.00	-2'342.20
Veranstaltungen		-	-861.30
Banken-Kampagne		-76.20	-3'747.05
Information Schweiz		-30'492.63	-34'366.11
<b>Total Fundraising- und allg. Werbeaufwand</b>		<b>-90'638.98</b>	<b>-110'664.06</b>
<b>Betriebsergebnis</b>		<b>-22'681.87</b>	<b>-47'002.57</b>

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Finanzertrag	4'811.78	156.43
Finanzaufwand	-1'476.13	-4'277.49
<b>Finanzergebnis</b>	<b>3'335.65</b>	<b>-4'121.06</b>
<b>Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals</b>	<b>-19'346.22</b>	<b>-51'123.63</b>
Veränderung Fondskapital	69'786.20	-69'481.43
<b>Jahresergebnis</b> <b>(vor Zuweisung an Organisationskapital)</b>	<b>50'439.98</b>	<b>-120'605.06</b>
Veränderung Reservefonds	2.5      -	75'000.00
Veränderung Organisationskapital	2.5      -50'439.98	45'605.06
<b>Jahresergebnis</b>	<b>-0.00</b>	<b>0.00</b>

## Rechnung über die Veränderung des Kapitals

in CHF

Fondskapital	01.01.2023	Zunahme	Abnahme	Rückzahlung	31.12.2023
Fonds chronische nicht übertrag. Krankheiten	-	44'861.00	44'861.00	-	-
Fonds Pädiatrie	175.50	24'000.00	11'575.66	-	12'599.84
Fonds Geratrie/Gerontologie/ alte Menschen	2'210.54	-	2'210.54	-	-
Fonds übertragbare + ansteck. Krankheiten	-	50'000.00	50'000.00	-	-
Fonds medizinische Aus- und Weiterbildung	-	1'940.00	1'940.00	-	-
Fonds direkte Unterstützung	855.00	168'830.00	168'830.00	-	855.00
Fonds Deza/Unité	-	250'000.00	250'000.00	-	-
Fonds Cosude Komplementärprogramm	80'000.00	200'736.00	280'736.00	-	-
<b>Total Fondskapital</b>	<b>83'241.04</b>	<b>740'367.00</b>	<b>810'153.20</b>	<b>-</b>	<b>13'454.84</b>

### Organisationskapital

Freier Reservefonds	-	-	-	-	-
Freies Kapital	120'369.82	50'439.98	-	-	170'809.80
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>120'369.82</b>	<b>50'439.98</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>170'809.80</b>

Fondskapital	01.01.2022	Zunahme	Abnahme	Rückzahlung	31.12.2022
Fonds Pädiatrie	5'347.64	6'400.00	11'572.14	-	175.50
Fonds Geratrie/Gerontologie/ alte Menschen	7'418.37	-	5'207.83	-	2'210.54
Fonds übertragbare + ansteck. Krankheiten	138.60	176.00	314.60	-	-
Fonds medizinische Aus- und Weiterbildung	-	-	-	-	-
Fonds direkte Unterstützung	855.00	1'900.00	1'900.00	-	855.00
Fonds Deza/Unité	-	270'000.00	224'000.00	46'000.00	-
Fonds Cosude Komplementärprogramm	-	300'000.00	220'000.00	-	80'000.00
<b>Total Fondskapital</b>	<b>13'759.61</b>	<b>578'476.00</b>	<b>462'994.57</b>	<b>46'000.00</b>	<b>83'241.04</b>

### Organisationskapital

Freier Reservefonds	75'000.00	-	75'000.00	-	-
Freies Kapital	165'974.88	-	45'605.06	-	120'369.82
<b>Total Organisationskapital</b>	<b>240'974.88</b>	<b>-</b>	<b>120'605.06</b>	<b>-</b>	<b>120'369.82</b>

# Anhang zur Jahresrechnung 2023 des Vereins mediCuba-Suisse

## 1 Rechnungslegungsgrundsätze

### 1.1 Grundsatz der Buchführung und Rechnungslegung

Die Rechnungslegung erfolgt nach Massgabe der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER; Kern-FER und FER 21) sowie den Vereinsstatuten. Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage und entspricht dem Reglement der ZEWO. Die ZEWO-Methode zur Berechnung der Aufwände wird angewandt.

### 1.2 Bewertungsgrundsätze

Sofern bei den aufgeführten Bilanzpositionen nichts anderes aufgeführt wird, erfolgt die Bewertung der Bilanzpositionen zu Marktwerten am Bilanzstichtag. Die Buchhaltung wird in Schweizer Franken geführt.

### 1.3 Darstellung

Der Konsolidierungskreis umfasst die Jahresrechnung von mediCuba-Suisse und mediCuba-Bern.

### 1.4 Mittelflussrechnung

Angesichts des bescheidenen Volumens unserer Jahresrechnung und in Anbetracht der Bestimmungen von GAP FER 21 verzichten wir auf eine Darstellung der Mittelflussrechnung.

## 2 Erläuterungen zur Bilanz

### 2.1 Flüssige Mittel

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Kasse	947	2'766
Gastos Vertretung Kuba	1'404	0
Post	327'398	456'162
Bank	986	5'068
Total flüssige Mittel	330'735	463'996

### 2.2 Aktive Rechnungsabgrenzung

Die aktive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 2'317 (VJ 590) vorausbezahlte Aufwendungen.



## 2.3 Sachanlagen

	<b>Bestand 1.1.2023</b>	<b>Zugänge</b>	<b>Abgänge</b>	<b>Abschreibung</b>	<b>Bestand 31.12.23</b>
Mobilien und Geräte	4'000	430	0	1'930	2'500
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>4'000</b>	<b>430</b>	<b>0</b>	<b>1'930</b>	<b>2'500</b>

	<b>Bestand 1.1.2022</b>	<b>Zugänge</b>	<b>Abgänge</b>	<b>Abschreibung</b>	<b>Bestand 31.12.22</b>
Mobilien und Geräte	6'500	0	0	2'500	4'000
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>6'500</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2'500</b>	<b>4'000</b>

Die Sachanlagen sind zu Anschaffungskosten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibung bilanziert.

## 2.4 Passive Rechnungsabgrenzung

Die passive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 3'600 (VJ CHF 160'592.61) noch nicht bezahlte Aufwendungen und CHF 100'000 (VJ 25'720) im Voraus erhaltene Erträge.

## 2.5 Zweckgebundene Fonds und Organisationskapital

Über die Zusammensetzung und die Veränderung der zweckgebundenen Fonds und des Organisationskapitals gibt die "Rechnung über die Veränderung des Kapitals" detailliert Auskunft.

### 3 Erläuterung zur Betriebsrechnung

#### 3.1 DEZA

Die DEZA leistet über den Verband Unité einen Programmbeitrag für die Phase 2022-2024 an mediCuba-Suisse. Im Jahre 2023 betrug der vereinbarte Beitrag CHF 250'000.

Zusätzlich hat das DEZA/COSUDE-Büro in Havanna einen separaten Programmbeitrag (Komplementärprogramm 2022-2024) gewährt, welcher sowohl finanziell als auch inhaltlich vom Programmbeitrag der DEZA via Unité klar getrennt ist und die Schwerpunkte auf Post-COVID und Notfall-Unterstützungen legt. Im Jahr 2023 betrug dieser Beitrag CHF 200'000.

#### 3.2 Personal

	2023	2022
Anzahl Mitarbeitende total in Vollzeitstellen	4 2.5	4 2.5

	2023	2022
Personalaufwand Projekte	146'154	133'558
Personalaufwand Administration	64'957	53'937
Personalaufwand Fundraising	59'544	69'347
Total Personalaufwand	270'655	256'842

### 4 Weitere Angaben

#### 4.1 Entschädigung an das leitende Organ

Die Vorstandsmitglieder erhalten keinerlei Entschädigung oder Spesenvergütung. Es fanden 3 Vorstandssitzungen statt. Der Kopräsident bzw. die Kopräsidentin unternehmen jährlich eine Reise nach Kuba und arbeiten auf ehrenamtlicher Basis. Die ehrenamtliche Tätigkeit des Vorstandes entspricht ca. 1000 Arbeitsstunden. Im Jahre 2023 haben die Vorstandsmitglieder zusätzlich CHF 39'905 an Spenden geleistet.

#### 4.2 Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung wurde von unserer Revisionsstelle, der Pemag Revisions AG in Lenzburg, geprüft (eingeschränkte Revision). Die vollständige Jahresrechnung sowie der Bericht der Revisionsstelle können auf der Website von mediCuba-Suisse ([www.medicuba.ch/de/jahresberichte](http://www.medicuba.ch/de/jahresberichte)) heruntergeladen, auf der Geschäftsstelle von mediCuba-Suisse eingesehen oder als Kopie angefordert werden.

#### 4.3 Risikobeurteilung

Der Vorstand hat periodisch ausreichende Risikobeurteilungen vorgenommen und allfällige sich daraus ergebende Massnahmen eingeleitet, um zu gewährleisten, dass das Risiko einer wesentlichen Falschaussage in der Rechnungslegung als klein einzustufen ist.